

B1EA 2020

Dispositif de Certification de langue basque Épreuves de niveau B1

Qu'est-ce que le Dispositif de Certification de Langue Basque ?

Le DCLB sert à vérifier et à valider le niveau de capacité linguistique en Euskara. Il est mis en place sur la base du Cadre Européen Commun de Référence (CECR) qui a prévu 6 niveaux : A1, A2, B1, B2, C1 et C2. Le Dispositif* s'appuie sur un partenariat entre l'Office Public de la Langue Basque et le Département Interuniversitaire d'Études Basques (DIEB). Depuis 2009, deux sessions d'examen pour l'obtention du certificat de niveau C1 sont organisées par le DCLB*. Le niveau C1 est celui de l'utilisateur expérimenté et autonome d'une langue, juste avant celui de la maîtrise. Depuis 2015, une session annuelle d'épreuves de niveau B1 est également organisée.

Qu'est-ce que l'examen de niveau B1 de langue basque ?

Le niveau B1 correspond aux spécifications du Niveau seuil pour un visiteur en pays étranger.

L'examen B1EA mesure la compréhension à l'écrit et à l'oral, l'expression écrite et orale, ainsi que l'interaction entre deux locuteurs.

Quelles compétences certifie-t-il ?

L'utilisateur de niveau B1 doit être en capacité de poursuivre une interaction et d'obtenir ce qu'il veut dans des situations différentes, et il doit être en capacité de faire face habilement aux problèmes de la vie quotidienne. Il peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs... Il peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt. Il peut raconter un événement, une expérience ou un rêve, décrire un espoir ou un but et exposer brièvement des raisons ou explications pour un projet ou une idée.

À qui s'adressent ces épreuves ?

Aux personnes en cours d'apprentissage de la langue basque, souhaitant attester de leur niveau de langue

* Ce Dispositif ne comprend pas d'enseignement en langue basque.

B1EA 2020

Non? Noiz? Nola? Où ? Quand ? Comment ?

Azterketen antolamendua

Izen emateak:
2020ko martxoaren 1etik 31ra
www.mintzaira.fr
webgunean

Izen emate saria: 24 €
Ordainketak postaz egiteko
epea: apirilaren 20a

Azterketarien behin betiko
zerrenda argitaratzea
www.mintzaira.fr
webgunean maiatzaren 7an

Azterketaren lehen zatia:
Maiatzaren 16an Baionako Fakultatean
Platanoen ibilbidea, 8
64100 Bayonne - Baiona

Idatzia gainditu dutenen zerrenda:
www.mintzaira.fr
webgunean ekainaren 3an

Azterketaren bigarren zatia:
Ekainaren 6an
Baionako Fakultatean
Platanoen ibilbidea, 8
64100 Bayonne - Baiona

Aurkezteko baldintzak:
2020/12/31n 18 urte beteak izatea
Frantziar Estatuan, sortu, bizi,
lanean edo ikasten aritzea

Beharrezkoak direnak:
Nortasun agiri bat
Idazteko tresnak ekartzea
Tenorez heltzea!

Organisation de l'examen

Inscriptions :
du 1^{er} au 31 mars 2020
sur le site web
www.mintzaira.fr

Droits d'inscription : 24 €
Délai de versement des
droits d'inscription : le 20 avril

Publication de la liste
définitive des candidats
www.mintzaira.fr
le 7 mai

Première partie de l'examen :
le 16 mai à l'UFR de Bayonne
8, All. des Platanes
64100 Bayonne - Baiona

Affichage de la liste des reçus à l'écrit :
www.mintzaira.fr
le 4 juin

Deuxième partie de l'examen :
le 6 juin
à l'UFR de Bayonne
8, All. des Platanes
64100 Bayonne - Baiona

Conditions d'accès :
Avoir 18 ans au 31/12/2020
Être né(e) en France, y vivre,
y travailler ou y étudier

À ne pas oublier :
Un document d'identité
Amener de quoi écrire
Arriver à l'heure !

B1EA 2020

Euskara Gaitasun Egiaztapen Dispositiboa B1 mailako probak

Zer da Euskara Gaitasun Egiaztapen Dispositiboa (EGED)?

Euskarazko hizkuntza gaitasuna egiaztatzeko egina den dispositiboa da EGED, Europako Erreferentzia Marko Bateratuan (EEMB) oinarritua. Dispositiboa,* Euskararen Erakunde Publikoak, Euskal Ikasketen Unibertsitate arteko Departamenduarekin (UEID) eraman partaidetzalanean oinarritua da.

2009 urteaz geroztik, C1 mailako Euskara Gaitasun Agiriaren azterketak, urteroko bi azterketa deialdi irekiren bitartez antolatzen ditu EGEDak.* 2015etik aitzina, urtero B1 mailako euskara agiria eskuratzeko azterketa antolatzen du, deialdi bakarraren bidez.

Zer da B1EA edo B1 mailako azterketa?

EEMBak 6 maila ditu: A1, A2, B1, B2, C1 eta C2. B1 maila, bisitariak atzerriko herrialde batera joateko behar duen Atalase-mailari dagokio. B1EA azterketak neurtzen ditu ahozko adierazpena eta entzunaren ulermena, irakurriaren eta idatziaren ulermena, baita bi pertsonaren arteko ahozko elkarreragina ere.

Zein gaitasun egiaztatzen du B1EAk?

B1 maila erdiesten duena, gai izan behar da alde batetik, zenbait egoeratan harremanak izateko eta nahi duena lortzeko eta bestalde, eguneroko bizitzako arazoei aurre egiterakoan, malgutasunez jokatzeko. Hizkuntza estandarrean eta argiki idatziak diren testuen puntu nagusiak ulertzen ahal ditu, gai ezagunei buruzkoak badira, lanaren alorrean, ikasketen alorrean eta aisialdian. Gai ezagun edo interes pertsonalekoei buruzko testu soilak eta koherenteak osa ditzake. Esperientzien, gertaeren, nahien eta asmoen berri eman dezake eta bere iritzia labur-labur arrazoitu edo bere asmoak azal ditzake.

Nori zuzendua zaio B1EA?

Baldintzak betetzen dituen, bere hizkuntza maila egiaztatuta nahi duen eta euskara ikaste bidean den orori.

* Dispositiboak ez du euskara irakaskuntzarik eskaintzen.

B1EA 2020

B1EA 2020

B1EA 2020



B1 euskara agiriaren azterketa-ereduak azterketa idatzia eta ahozko azterketa ditu. Biak gaitzera beharrezkoa da B1EA lortzeko.

Le certificat de niveau B1 de langue basque se compose d'un examen écrit et d'un examen oral. La moyenne doit être obtenue à chacun des deux.

EGUNAK/PROBA KOPURUA

B1EA azterketa, bi fasetan eta hiru probatan iragaten da:

- Lehen egunean proba idatzia eta entzunaren ulermena.
- Bigarren egunean ahozko proba.

I. ZATIA. AZTERKETA IDATZIA

Bi ariketa: baitezpada gaitzitzekoak, oren 1 eta 45 minutuz egitekoak

1. Idazlana: 1. egunean
2. Irakurriaren ulermena: 1. egunean

II. ZATIA. AHOZKO AZTERKETA

Bi proba: lau ariketa ditu

1. Entzunaren ulermena: 1. egunean 30 minutu inguru
2. Ahozko adierazpena: 2. egunean Baitezpada gaitzitzekoak. Hiru ariketa ditu.
 - Kandidatu batek bere burua aurkeztea
 - Dokumentu baten azalpena (15 min. presta + 4 min. ahozkoa)
 - Bat-bateko elkarrizketa saioa

Kandidatuek binaka egiten dute proba, bi aztertzaileraren aitzinean. 15 bat minutuz orotara.

NOMBRE DE JOURS / ÉPREUVES

L'examen se déroule en deux phases et trois épreuves :

- Premier jour : épreuve écrite et compréhension de l'oral.
- Deuxième jour : expression orale.

PARTIE I. L'EXAMEN ÉCRIT

1^{er} jour : 2 exercices (moyenne obligatoire) à réaliser en 1 heure et 45 minutes

1. Rédaction
2. Compréhension des écrits

PARTIE II. L'EXAMEN ORAL

Comporte deux épreuves : quatre exercices

1. Compréhension de l'oral : le 1^{er} jour 30 minutes environ
2. Expression orale : le 2^e jour Moyenne obligatoire. Comporte 3 exercices
 - Présentation du candidat
 - Présentation d'un document (15 min. de prép + 4 min. d'oral)
 - Entretien improvisé autour d'un sujet proposé

Un jury composé de deux examinateurs entendra les candidats en binômes. 15 min. au total.

Nolako azterketak? Zer neurtzen da?

IDATZIA

Gaitzitzeko 36/60 beharrezkoa da.

1. Idazlana

Bi gai eskainiko dira aukeran eta kandidatuak horietako bat garatu beharko du. Kandidatuak 140 hitz inguru idatzi beharko ditu. Gehienez 30 puntu lor daitezke idazlanean. Kalifikaziorako ondoko alderdiak hartuko dira kontuan: B1 mailari dagozkion zuzentasuna, egokitasuna, diskurtsoaren koherentzia/kohesioa eta aberastasuna.

2. Irakurriaren ulermena

Kandidatuari eskainiko zaizkio testuak eta ulermen galderak, erantzun diezaien. 30en gain neurtua da.

Quel type d'examen ? Ce qui est évalué

L'ÉCRIT

Note minimale de 36/60.

1. Rédaction

Un sujet de rédaction à choisir parmi deux propositions. Sujet à développer en 140 mots environ. Exercice noté sur 30, tenant compte des exigences de niveau B1 concernant la correction, la justesse, la cohérence/cohésion et la richesse et l'orthographe. Note minimale de 36/60.

2. Compréhension de l'écrit

Questions de compréhension à partir de textes fournis. Exercice noté sur 30.

| B1 mailako euskara agiriaren azterketa: proben puntuazioa | | | |
|---|--|---------------------------------|---|
| Azterketa-probak | Ariketa | Gehienez lor daitezkeen puntuak | Gaitzitzeko gutxienez lortu behar diren puntuak |
| Proba idatziak | 1) Idazlana | 30 | 15 |
| | 2) Irakurriaren ulermena | 30 | 15 |
| | 1. ariketa 2. ariketa 3. ariketa | | |
| | Idatzia orotara | 60 | 36 |
| Ahozko probak | 1) Entzunaren ulermena ariketak | 30 | |
| | 1. ariketa 2. ariketa 3. ariketa | | |
| | 2) Mintzamen ariketak: aurkezpenak + elkarrizketa | 20 | 10 |
| | 1. ariketa: kandidatuaren aurkezpena 2. ariketa: dokumentu aurkezpena 3. ariketa: elkarrizketa | | |
| | Ahozkoa orotara | 50 | 25 |
| Azterketa orotara | | 110 | |

| Examen de niveau B1 de langue basque : Notation des épreuves | | | |
|--|---|---------------------|--------------------------------|
| Types d'épreuves | Exercice | Exercice noté sur : | Note requise pour être reçu(e) |
| Epreuves écrites | 1) Rédaction | 30 | 15 |
| | 2) Compréhension de l'écrit | 30 | 15 |
| | Exercice 1 Exercice 2 Exercice 3 | | |
| | Total écrit | 60 | 36 |
| Epreuves orales | 1) Exercices de compréhension orale | 30 | |
| | Exercice 1 Exercice 2 Exercice 3 | | |
| | 2) Exercices d'expression orale : présentations + entretien | 20 | 10 |
| | Exercice 1 : présentation personnelle Exercice 2 : présentation de document Exercice 3 : dialogue | | |
| | Total oral | 50 | 25 |
| Total général | | 110 | |

AHOZKOA

1. Entzunaren ulermena

Azterketa idatziaren egunean egiten da. Grabazio zatiak entzuten ditu kandidatuak. Galdera idatziaren erantzun zuzena hautatu beharko du: aukera anitzeko ariketak, egia/gezurra, etab. Ariketa 10en gain neurtua da.

2. Ahozko adierazpena: bi aztertzailer osatu epaimahaia, kandidatuak binaka entzuten ditu

20en gain neurtua. Baitezpada gaitzitzekoak

a) Kandidatuak bere burua aurkeztea
Kandidatua bere eguneroko gaiez arituko da, aztertzaileraren galderari erantzunez. Iraupena: minutu bat inguru.

b) Gai baten ahozko azalpena

- Emandako gaiaren prestaketa. 15 min.
- Azalpena. 4 min.

- gaiaren aurkezpena
- puntu funtsezkoenak deskribatzea
- iritzi edo gaiaren hedadura posiblea proposatzea
- Bikotekideak egin aurkezpenari buruz, epaimahaia egin galderari erantzutea

c) Bat-bateko elkarrizketa saioa.

Aztertzailerak kandidatuari gai bat emanen diete, irudi batez lagundua. Biek gai horri buruz aritu beharko dute elkarrizketa gisa eztabaidan ala estrategia komun bat erabiltzeko. Bien artean, guti gora behera zazpi minutuz arituko dira.

L'ORAL

1. Compréhension de l'oral

Cet exercice se déroulera le jour de l'épreuve écrite. Le candidat entendra des extraits d'enregistrement audio et répondra à des questions : QCM, vrai/faux, etc. Exercice noté sur 10.

2. Production orale : les candidats en binômes, seront entendus par un jury composé de deux personnes

Épreuve notée sur 20. Moyenne obligatoire

a) Présentation du candidat
Le candidat évoquera son quotidien, en répondant aux questions posées par le jury. Durée : une minute environ.

b) Présentation orale d'un document

- Préparation à partir d'un sujet fourni. 15 min.
- Exposé : 4 min.

- présentation du sujet
- description des points principaux
- proposer un avis ou développement du sujet
- Réponse à une question du jury sur l'exposé du binôme

c) Entretien improvisé

Entretien improvisé à partir d'un document iconographique fourni par le jury. Les deux candidats devront échanger et développer un point de vue pendant sept minutes environ.

Euskaltzaindiaren arauak izanen dira zuzentasunaren oinarrian

La justesse de la langue sera appréciée au regard des règles de l'Académie de la langue basque Euskaltzaindia